تاریخ: ۱۳۹۷/۱۰/۱۸		باسمه تعالی			
ساعت: ۱۵:۳۰	عصیل <i>ی</i> ۹۸ – ۹۷	آزمون پایان ترم نیم سال اول تح			
کد آزمون: ۱۶۰	رشته: تفسیر ـ علوم قرآن و حدیث ـ مستشرقان	قرآن و حدیث، مستشرقان	درس: زبان تخصصی ـ تفسیر،	وزارت علوم تتحيقات وفغاوري	
مدت زمان: ۹۰ دقیقه	استاد: مهرناز باشی زاده		_ , , ,,	دانشگاهٔ قرآ فی حدیث سریه برایس	
صفحه: ۱ / ۴	بارم: ۲۰ نمره		شماره دانشجویی:	مرکزآموزش الکتروکي	
۵ سوال تشریحی می باشد.	آزمون دارای ۳۰ سوال تستی و ۵				
الف- صحیح ترین معنای واژه ها یا عباراتی که زیر آنها خط کشیده شده در میان گزینه ها انتخاب کنید.					
1. The Prophet had made a great impression on his <u>contemporaries</u> .					
a)معاندان	مخالفان(b	c)دشمنان	معاصران(d		
2. They were said	l to be arranged 'ala 'l-abwāb	o, and this arrangemen	t of the material pr	oved to be	
much more con	venient.				
هل الوصول تر بود.(a	این گونه ابواب موضوعی برای استفاده س	ها مرتب شدند بر اساس ابواب، و	گفته شده که آنړ		
تتر نشان میداد. (b	ساس ابواب و این گونه ابواب مطالب را را<	ه شده که آنها نوشته شدهاند بر ا	گفت		
سیار راحتتر باشد.(c	ب،و این گونه ترتیب مطالب ثابتشده که ب	که آنها مرتب شدند بر اساس ابوا	گفته میشود ً		
سیار راحتتر است.(d	. بر اساس ابواب، و این گونه ترتیب ابواب ب	ئفته میشود که آنها مرتب شدند	5		
3. "Philologist" me	eans:				
a)فيلسوف	زبانشناس(b	متكلم(c	محدث(d		
4. Before the rec	ognized books were compiled	the body of Tradition	n had grown enorm	ously, and	
	s recognized that much of it wa				
منسوخ کردن(a	جعل کردن(b		 ایراد کردن(d		
5. Musnad works	indicating that each Companie	on's traditions were col	lected together.		
غردآوری شده است.(a	کتاب های مسند توسط اصحاب پیامبر گ				
يات توسط صحابه.(b	مسندنویسی یعنی، گردآوری روا				
همهٔ صحابه است.(c	آثار مسند بیانگر جمعآوری کتاب های				
گردآوری می شدند. (d	ل دهد كه احاديث هركدام از صحابه يكجا	آثار مسند نشان م _ح			
6 generation after generation of Shi'ite thinkers have meditated and commented upon its					
meaning. "to me	ediate" means?				
عميقاً فرورفتن(a	فهمید <i>ن</i> (b	عميقاً انديشيدن(c	d مشاهده کردن		
7. Various works	had been written on branches	of Tradition, but the fi	rst to attempt a com	prehensive	
work was Abū Muhammad al-Rāmhurmuzī. Muhammad al-Rāmhurmuzī.					
a)قابل نوشتن	جامع(b	مکتوب(c	مکشوف(d		
\					

تاریخ: ۱۳۹۷/۱۰/۱۸	باسمه تعالی			
ساعت: ۱۵:۳۰		أزمون پایان ترم نیم سال اول		
کد آزمون: ۱۶۰	رشته: تفسیر علوم قرآن و حدیث مستشرقان	فسیر، قرآن و حدیث، مستشرقان	- , - ,	وزارت علوم تحقیقات وفناوری دانشگاه قرآ فی حدیث
مدت زمان: ۹۰ دقیقه صفحه: ۲ / ۴	استاد: مهرناز باشی زاده بارم: ۲۰ نمره		O 1 , 1 ,	در مصاده ران حدیث مرکز آموزش الکتر نوکی
و ۵ سوال تشریحی می باشد.				
8. Licence to trans	mit a shaykh's traditions is of	various kinds, some moi	re precise than oth	ners as to
the material and	the person or persons to whom	it is given.		
، كتابت احاديث شيخ(a	مدارک نقل احادیث شیخ(b مدارک	اجازهٔ حذف احادیث شیخ(c	نقل احادیث شیخ(d	اجازة
9. The spurious na	ture of such (story) was easily i	recognized.		
بررسی قرار گرفته بود(a	ماهیت کذاب ها مورد	علهایی امری طبیعی بود(b	شناسایی چنین ج	
طبیعت چنین اکاذیبی به راحتی تغییرپذیر بود(c		ماهیت کذب چنین داستانهایی به آسانی قابل شناسایی بود(d		
10but men of in	sight noticed the heretical tend	ency in spite of the excel	lent isnād which s	upported
it.				
م های بدعت آمیز (a	عقايد كفرآميز(b گرايشر	گرایشهای تاریخی(c	های عقل گرایانه(d	گرایش ه
11.Gabriel is the in	ntermediary agent of revelation	n-regardless of who ma	y appear to be the	e speaker
and addressee				
مفعول باواسطه(a	عامل واسطه(b	عامل متوسط(c	مفعول مطلق(d	
12 <u>"</u> the two [s ū ra	as] of taking refuge", are charm	s or incantation .		
دو سورهٔ معوذتان(a	دو سورهٔ مطول(b	دو سورهٔ حوامیم(c	دو سورهٔ ابتدایی(d	
13. Like the sūras,	the verses <u>vary</u> considerably in	length and style.		
a)نوسان	متغیر بودن(b	بسیار بودن(c	بسیار(d	
14. of the entire 1	Kur'ān, which has become, in t	he course of years, an acc	epted spiritual exc	ercise.
عمل معنوی(a	رياضت تشريعي(b	نزول روحانی(c	عمل اختياری(d	
15. Many of his Co	mpanions settled in conquered	countries where it is reas	sonable to assume	that they
would be questi	oned about him". <u>"to assume"</u> n	neans		
a) to say	b) to imagine	c) to see	d) to attempt	
16. Ibn Shanab ū d	h, a contemporary and fellow-	-reader of Ibn Mudjāh	id, complied with	this ban
only after he had	d been arraigned and flogged."_	to flog" means:		
a)تعزیر کردن	مجازات کردن(b	اعدام کردن(c	d شلاق زدن	
17. Did Muhamma	d <u>authorize</u> interpreting the K	ur'ān?		
a) approve	b) forbid	c) prove	d) debate	

تاریخ: ۱۳۹۷/۱۰/۱۸	باسمه تعالى					
ساعت: ۲۵:۳۰	آزمون پایان ترم نیم سال اول تحصیلی۹۸–۹۷					
کد آزمون: ۱۶۰	رشته: تفسير ـ علوم قرآن و حديث ـ مستشرقان	ـ تفسیر، قرآن و حدیث، مستشرقان	وزارت علوم تحقیات و نفاوری درس: زبان تخصصی ا			
مدت زمان: ۹۰ دقیقه	استاد: مهرناز باشی زاده		داکتگاه فران صیت نام و نام خانوادگی: از ایر در ایر بر			
صفحه: ۴/۳	بارم: ۲۰ نمره آزمون دارای ۳۰ سوال تستی و		مراهوزس مروي تشماره دانشجويي:			
۵ سوال نسریحی می باسد.	ارمون دارای ۱۰ سوال دستی و					
18. It was revealed expressly as an "Arabic K̞ur'ān in "clear Arabic language".						
قرأنً عربي(a	قومً عربي(b	لسانً عربيً مبينً(c	قرآنً عجمي(d			
-	ortant approach in contemporary		.			
•	د مهم دیگر تفسیری در دوران معاصر تفسیر آب	رويكر				
	روش مهم دیگر تفسیری در میان معاصران					
	ویکرد مهم دیگر در دوره ها <i>ی</i> پیشین تفسیر مو)				
ضوعی بوده است(d	رویکرد مهم دیگر در دوران معاصر تفسیر مو					
20. Sunna, in Shia	a definition, means the sayings, d	leeds, and silent approva	al of the Prophet and the			
twelve infallibl	e Imams of Ahlu 'l-Bayt.					
a)حاضر	شهید(b	معصوم(c	d)غائب			
21 that the sph	ere of influence of the K̞ur'ān wa	s <u>extended</u> to territori	ies outside the Arabic-			
speaking world	l.					
a) Enlarged	b) Increased	c) Expanded	d) all above choices			
22. The separation	n is artificial, particularly fuzzy at	the edges and certainly i	n need of refinement			
a) Vague	b) Natural	c) Clear	d) Genre			
23 especially w	hen viewed in light of the polemic	al aspects of al-Tabarī.				
a)الهياتي		 c)کلامی	عملی(d			
24. Many of his C	ompanions settled in conquered c	ountries where it is reaso	onable to assume that they			
would be quest	tioned about him.					
کشورهای مهاجم(a	کشورهای فتح شده(b	c)کشورهای فاتح	کشورهای همسایه(d			
25. commentators	3					
a)شرحها	تفسیرها(b	گزارش نویسان(c	مفسران(d			
ب- کدام گزینه گویای زمان و نوع فعلی است که زیر آن خط کشیده شده است.						
26. It does, however, provide a means by which to summarise the contents of the genre by its						
highlights.						
a) زمان حال ساده	فعل کمکی زمان حال ساده(b فعل منفی	فعل معلوم زمان حال ساده(c	فعل حال استمراری معلوم(d			

تاریخ: ۱۳۹۷/۱۰/۱۸	باسمه تعالی				
ساعت: ۲۵:۳۰	ل تحصیلی۹۸–۹۷	أزمون پايان ترم نيم سال او			
کد آزمون: ۱۶۰	رشته: تفسیر ـ علوم قرآن و حدیث ـ مستشرقان	ر ـ تفسیر ، قرآن و حدیث ، مستشرقان	وزارت عدم تحقیقات و زبان تخصصی		
مدت زمان: ۹۰ دقیقه	استاد: مهرناز باش <i>ی</i> زاده				
صفحه: ۴/۴	بارم: ۲۰ نمره		مركزآموزش لكترني شماره دانشجويي:		
۵ سوال تشریحی می باشد.	آزمون دارای ۳۰ سوال تستی و				
27. Authors who	lived roughly in the same period a	as al-Taharī still exist and	d need to be viewed as a		
		Julian Sell California	a field to be viewed as a		
	oression of classical tafsīr.				
دشته ساده معلوم(a	فعل زمان گذ	فعل زمان گذشته مجهول(b			
، استمراری معلوم(c	فعل گذشته استمراری معلوم(c		فعل گذشته بعید مجهول(d		
28. The impetus b	oehind much of the writing of <i>taf</i>	$ar{u} s ar{t} r$ from the 19th centur	y on has been an attempt		
to simplify the	content of the texts				
، ماضی بعید مجهول (a	فعل زمان ماضی نقلی معلوم(b فعل زمان	فعل زمان ماضی نقلی مجهول(c	فعل زمان ماضی ساده مجهول(d		
	,, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,				
	Islamic conquests that the sphere	oi influence of the Kur an	was extended to		
territories					
ماضی ساده معلوم(a	فعل ماضى نقلى مجهول(b	فعل ماضی استمراری مجهول(c	فعل ماضی سادہ مجہول(d		
30. Since the nam	es were not established during M	uhammad's lifetime.			
، ماضی نقلی معلوم(a	فعل منفی ماضی ساده معلوم(b فعل	فعل منفی ماضی ساده مجهول(c	فعل منفی ماضی بعید مجھول(d		
		بد.	ج- معنای آیات زیر را بنویسب		
31. Those who str	ive to be seen€5≽ yet refuse small	(نمره 1) ﴿kindnesses			
32. When God's	Help and Victory come €1 € an	d vou see mankind ente	ring God's religion in		
throngs 42 (1	,		8		
un ongs 2 y (1	2,007				
33. And his wife, o	carrier of firewood ﴿4﴾ upon her	neck is a rope of palm fibe	r﴿5﴾ (نمره 1)		
24.6 41 9		. 16 41 9 641	• 1 1 • (5)		
	of those who blow upon knots 4	and from the evil of the e	nvier wnen ne envies \$5		
(نمره 1)					
35. By the declining	ng day﴿١﴾Gtruly mankind is in k	نمره 1) ∳۲≽oss			
-		4 ·			
			1		
			موفق و پیروز باشید		